



WEEKLY BULLETIN

SUNDAY, AUGUST 18, 2024

الأحد الثامن بعد العنصرة والأحد الثامن من متى
ووداع عيد رقاد السيدة مريم العذراء

THE EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST AND
THE EIGHTH SUNDAY OF MATTHEW AND
THE AFTER-FEAST OF DORMITION OF THEOTOKOS



The *Weekly Bulletin* is an official publication of
Saint George Antiochian Orthodox Church in Cicero, Illinois.
A parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America.



Saint George Antiochian Orthodox Church كنيسة القديس جاورجيوس الانطاكية الارثوذكسية

The Most Reverend Metropolitan **SABA, Primate**
Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop **ANTHONY, Auxiliary Bishop**
Diocese of Toledo and the Midwest

The Very Reverend Father **Fouad Saba, Pastor**

"The disciples were first called Christians in Antioch." Acts 11:26

BROTHERHOOD OF THE NOBLE JOSEPH:

V. Rev. Fr. Fouad Saba, *PASTOR*
V. Rev. Fr. Gabriel Coronel, *ASSISTANT PRIEST*
Dn. George Nassief
Sdn. Mazen Khalifeh
Sdn. Steven Bynum
Sdn. Raymond Antypas
Sdn. Youssef Selim
Sdn. Mazen Rihani
Sdn. Nasser Zayed
Protopsaltis Jameel Haddad, *CHANTER*
Chadi Karam, *CHANTER*
Matthew Ablan, *CHANTER*
Faraj Shahrstan, *CHANTER*
Trevor Lenhart, *CHOIR DIRECTOR*
Ryan McMahan, *HEAD USHER*
All Choir Members, Ushers, & Acolytes

CHURCH OFFICE:

Veronica Egan, *OFFICE ADMINISTRATOR*
Samar Rihani, *ADMINISTRATIVE SECRETARY*
Holly Goljic, *GRAPHIC DESIGNER*

1220 South 60th Court
Cicero, Illinois 60804

PHONE: (708) 656-2927

FAX: (708) 656-1166

EMAIL: Office@StGeorgeChi.org

WEBSITE: www.StGeorgeChi.org

OFFICE HOURS:

Monday-Friday: 8:30 am-5:00 pm

Saturday: By Appointment

Sunday: Closed

2024 PARISH COUNCIL:

V. Rev. Fr. Fouad Saba, *PRESIDING OFFICER*
Elias Akkari, *CHAIRMAN*
Dr. Johnny Kuttab, *VICE-CHAIRMAN*
Victor Imreibe, *SECRETARY*
Amir Rihani, *TREASURER*
Mina Rantisi, *FINANCIAL SECRETARY*
Fares Bannourah, *MEMBER*
George Conopeotis, *MEMBER*
Maher Eseed, *MEMBER*
Tammi Karam, *MEMBER*
Michael Moukheiber, *MEMBER*
Karen Nawas, *MEMBER*
Suhail Qumri, *MEMBER*
Joseph Rihani, *MEMBER*
Steve Saba, *MEMBER*
Eddy Shaheen, *MEMBER*

EX-OFFICIO MEMBERS:

Abeer Kari, *ANTIOCHIAN WOMEN*
Nina Chanayem, *YOUNG ADULT FELLOWSHIP (YAF)*
Sophia Fasheh, *TEEN SOYO*
Darlene N. Haddad, *ARCHDIOCESE TRUSTEE*
Eli Haig, *ARCHDIOCESE TRUSTEE*
Mansour Rayan, *ARCHDIOCESE TRUSTEE /*
HONORARY COUNCIL MEMBER

EX-OFFICIO NON-VOTING MEMBERS:

V. Rev. Fr. Gabriel Coronel, *CLERGY*
Dn. George Nassief, *CLERGY*
Lillian Rihani, *SUNDAY SCHOOL*
Dena H. Fasheh, *THE ORDER OF SAINT IGNATIUS*
Jerjes Kahoush, *ANTIOCHIAN MEN (A-MEN)*

WEEKLY SERVICES SCHEDULE:

Saturdays: Great Vespers as announced

Sundays: 9:15am Orthros (Matins) and

10:20am Great Doxology and Divine Liturgy

Confession by Appointment

Welcome to Saint George Antiochian Orthodox Church!

This Church is one community of many in the One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church. The Antiochian Orthodox Christian Church belongs to two thousand years of evangelization, teaching, history, and tradition, which express the continued commitment of its members to the Orthodox Christian faith in **The Lord and Savior Jesus Christ!** Receiving Holy Communion in this Church is to adhere and commit to the One True Church, the Orthodox Church.

Visitor(s), please feel at home in prayer and worship. Please submit your name(s) to the Ushers and introduce yourself to Father Saba at the end of the service so he may welcome you personally.

Welcome! Ahlan wa Sahlan! أهلا وسهلا!

THE GREAT DOXOLOGY

Glory to Thee, who has shown us the Light. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men.

We praise thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee, we give thanks unto Thee for Thy great glory.

O Lord, heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the only begotten Son, Jesus Christ; and the Holy Spirit.

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sin of the world, have mercy on us, thou that takest away the sins of the world.

Receive our prayer, Thou that sittest at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For Thou only art holy, Thou only art the Lord, O Jesus Christ, to the Glory of God the Father. Amen.

Every day will I bless Thee, and I will praise Thy Name forever; yea, forever and ever.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.

Blessed art Thou, O Lord God of our Fathers, and praised and glorified be Thy Name forever. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, as we do put our hope in thee.

Blessed art Thou, O Lord: teach me Thy statutes. (thrice)

Lord, Thou hast been our refuge in all generations. I said: Be merciful unto me; heal my soul, for I have sinned against Thee.

Lord, I have fled unto Thee: teach me to do Thy will, for Thou art my God.

For with Thee is the fountain of life; in Thy light shall we see light.

O continue Thy lovingkindness unto them that know Thee.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

المَجْدُ لَكَ يَا مُظْهِرَ النُّورِ، المَجْدُ لِلَّهِ فِي العَلَاءِ،
وعلى الأَرْضِ السَّلَامُ، وفي النَّاسِ المَسْرَّةُ
نُسَبِّحُكَ نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ نُمَجِّدُكَ، نَشْكُرُكَ مِنْ
أَجْلِ عَظِيمِ جَلَالِ مَجْدِكَ

أَيُّهَا الرَّبُّ المَلِكُ، السَّمَاوِيُّ، الإِلهُ، الأبُّ الضَّابِطُ
الْكُلِّ. أَيُّهَا الرَّبُّ الإِبْنُ الوَحِيدُ، يَا يَسُوعَ المَسِيحُ،
وَيَا أَيُّهَا الرُّوحُ القُدُّوسُ

أَيُّهَا الرَّبُّ الإِلهُ، يَا حَمَلَ اللهِ يَا ابْنَ الأبِّ، يَا رَافِعَ
خَطِيئَةِ العَالَمِ ارْحَمْنَا، يَا رَافِعَ خَطَايَا العَالَمِ
تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا أَيُّهَا الجَالِسُ عَنِ يَمِينِ الأبِّ
وَارْحَمْنَا

لَأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ، أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ
يَسُوعَ المَسِيحُ، فِي مَجْدِ اللهِ الأبِّ، آمِينَ.
فِي كُلِّ يَوْمٍ أَبَارِكُكَ، وَأَسْبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الأَبَدِ،
وَالى أَبَدِ الأَبَدِ

أَهْلُنَا يَا رَبُّ أَنْ نُحْفَظَ فِي هَذَا اليَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ.
مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ إلهَ آبَائِنَا، وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجَّدٌ
اسْمُكَ إِلَى الأَبَدِ، آمِينَ
لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا، كَمَا تَكُنْ عَلَيْنَا.

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ. (ثلاثاً)
يَا رَبُّ مَلْجَأُ كُنْتُ لَنَا فِي جِيلٍ وَجِيلٍ، أَنَا قُلْتُ
يَا رَبُّ ارْحَمْنِي وَاشْفِ نَفْسِي لِأَنَّي قَدْ خَطِئْتُ
إِلَيْكَ

يَا رَبُّ إِلَيْكَ لَجَأْتُ فَعَلَّمَنِي أَنْ أَعْمَلَ رِضَاكَ،
لَأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ الإِلهِي
لَأَنَّ مِنْ قِبَلِكَ عَيْنَ الحَيَاةِ، وَبِنُورِكَ نَعَايُنُ النُّورَ.
فَابْسُطْ رَحْمَتَكَ عَلَى الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ.

قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ القَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ
ارْحَمْنَا. (ثلاثاً)

المَجْدُ لِلأَبِّ وَالإِبْنِ وَالرُّوحِ القُدُّوسِ.
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.
قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ ارْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللهُ، قُدُّوسُ القَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ
ارْحَمْنَا

TODAY'S LITURGY INSERTS

FIRST ANTIPHON

Shout with joy to God, all the earth, give thanks unto the Lord and call upon His Name. Declare His works among the nations.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

In the city of our God, in His holy mountain, His place hath been made in peace, and His dwelling in Zion.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

هَلِّلُوا لِلَّهِ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ، اعْتَرِفُوا لَهُ وَسَبِّحُوا
لِاسْمِهِ.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخْلِصُ خَلِّصْنَا.
فِي مَدِينَةِ رَبِّ الْقُوَاتِ فِي مَدِينَةِ إِيهَنَا، صَارَ
مَوْضِعُهُ بِسَلَامٍ وَمَسْكَنُهُ فِي صِهْيُونِ.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخْلِصُ خَلِّصْنَا.
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِي، يَا مُخْلِصُ خَلِّصْنَا.

SECOND ANTIPHON

The Lord loves the gates of Zion more than all the dwelling of Jacob. Glorious things are spoken of thee, O city of God.

Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

God hath laid her foundation unto eternity. We have thought, O God, of Thy mercy in the midst of Thy people.

Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

The most-high hath hallowed His tabernacle.

Refrain: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O, only begotten Son and Word of God...

الرَّبُّ يُحِبُّ أَبْوَابَ صِهْيُونِ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ مَسَاكِنِ
يَعْقُوبَ. لَقَدْ حَدَّثَ عَنْكَ بِالْمَفَاخِرِ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ،
لِنُرْتِّلَ لَكَ. هَلِّلُوبِيَا.

اللَّهُ أَسَّسَهَا إِلَى الدَّهْرِ. يَا اللَّهُ رَحْمَتُكَ فِي وَسْطِ شَعْبِكَ

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ
الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتِّلَ لَكَ. هَلِّلُوبِيَا.

وَالْعَلِيِّ قَدَّسَ مَسْكَنَهُ.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ
الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتِّلَ لَكَ. هَلِّلُوبِيَا.

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالِابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ.

يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدَ...

THIRD ANTIPHON

Ready is my heart, O God, ready is my heart; I will sing and chant in my glory. What shall I render to the Lord for all that He hath given me? I will receive the cup of salvation, and call upon the Name of the Lord.

مُسْتَعِدُّ قَلْبِي يَا اللَّهُ إِنَّ قَلْبِي لَمُسْتَعِدُّ. بِمَاذَا أَكْفِيُ الرَّبَّ عَنْ كُلِّ مَا أَعْطَانِي؟ كَأْسَ الْخَلَاصِ أَتَنَاوَلُ وَبِاسْمِ الرَّبِّ أَدْعُو.

TROPARION OF THE DORMITION (TONE 1)

In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for living thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصُنَّتِهَا، وَفِي رُقَادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكَتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتَ إِلَى الْحَيَاةِ، بِمَا أَنَّكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ، أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

ENTRANCE HYMN OF THE GOSPEL BOOK

Come, let us worship, and fall down before Christ. Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

هَلِّمُوا لِنَسْجُدَ وَنَرْكَعَ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا. خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِئُرْتَلَّ لَكَ. هَلِّلُوبِيَا

RESURRECTIONAL TROPARION (TONE 7)

Thou didst shatter death by Thy Cross, Thou didst open paradise to the thief; Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy. And didst bid Thine Apostles proclaim a warning, that Thou hast risen O Christ, granting to the world the Great Mercy.

حَطَمْتَ بِصَلَابِيكَ الْمَوْتَ، وَفَتَحْتَ لِلصِّ الْفِرْدَوْسَ، وَحَوَّلْتَ نُوحَ حَامِلَاتِ الطِّيبِ، وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ يَكْرِزُوا، بِأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

TROPARION OF THE DORMITION (TONE 1)

In thy birth-giving, O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling-asleep thou hast not forsaken the world; for living thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore, by thine intercessions, deliver our souls from death.

فِي مِيلَادِكَ حَفِظْتَ الْبَتُولِيَّةَ وَصُنَّتِهَا، وَفِي رُقَادِكَ مَا أَهْمَلْتَ الْعَالَمَ وَتَرَكَتِهِ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ. لِأَنَّكَ انْتَقَلْتَ إِلَى الْحَيَاةِ، بِمَا أَنَّكَ أُمُّ الْحَيَاةِ. فَبِشَفَاعَاتِكَ، أَنْقِذِي مِنَ الْمَوْتِ نَفُوسَنَا.

TROPARION OF SAINT GEORGE THE GREAT MARTYR (TONE 4)

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and support of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls.

بِمَا أَنَّكَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعِنِ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ جَاورِجِيوسُ اللَّابِسُ الطَّفَرَ تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.



KONTAKION OF THE DORMITION (TONE 2)

Verily, the Theotokos, who is ever watchful in intercessions, and whose prayers are never rejected, neither tomb nor death could control. But since she is the Mother of Life, He Who dwelt in her ever-virgin womb did translate her to life.

أُمُّ الْإِلَهِ الْقَوِيَّةُ فِي الشَّفَاعَةِ، وَالْعَوْنُ الَّذِي لَا يَخِيبُ فِي الْحَمَايَةِ، لَمْ تُضْبَطْ فِي قَبْرِ وَلَا فِي مَوْتٍ، بَلْ كَأَنَّ الْحَيَاةَ نَقَلَهَا إِلَى الْحَيَاةِ إِبْنُهَا الَّذِي حَلَّ فِي حَسَاهَا الدَّائِمِ الْبَتُولِيَّةِ.

KONTAKION FOR THE MIRACULOUS WEeping ICON (TONE 8)

Only at Saint George Church in Cicero

To thee the champion leader, * I thy city offer thanks of victory. * O Theotokos, thou who hast delivered me from terror. * But as thou hast that power which is invincible, * From all dangers set me free and deliver me. That I may cry unto thee: * Hail, O Bride without Bridegroom.

إِنِّي أَنَا عَبْدُكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ * اكْتُبْ لِكَ رَايَاتِ الْغَلْبَةِ يَا جَنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةَ * وَأَقْدِمْ لِكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَذَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ * لَكِنِّ بِمَا أَنَّ لِكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ * اعْتَقِنِي مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ * حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ إِفْرَحِي يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا.

EPISTLE READERS

English

Arabic

Constance Luisi

TODAY

Dina Khoury

THE SYNAXARION

On August 18th in the Holy Orthodox Church, we continue to celebrate the Dormition of the Theotokos; and we commemorate the Holy Martyrs Floros and Lauros of Illyria.

In their thirst for a death unto God the Word's glory,

Floros and Lauros unto the well have departed.

On the eighteenth Lauros with Floros went down into a well.

Floros and Laurus were brothers and stonecutters. A pagan prince hired them to build a temple to the idols. During their work, a piece of stone flew and struck the eye of the pagan priest's son. Seeing his son blind and bloody, the pagan priest shouted at Floros and Lauros and wanted to beat them. Then, the holy brothers said to him that if he would believe in the true God his son would be healed. The pagan priest promised. Floros and Laurus prayed with tears and traced the sign of the Cross over the child's injured eye, which was healed and made whole. Then the pagan priest Merentius and his son were baptized and, shortly after that, both suffered for Christ by fire. Floros and Lauros placed a cross on the completed temple, summoned all Christians and consecrated it in the name of the Lord Jesus with an all-night vigil. Hearing of this, the Illyrian deputy burned many of those Christians and threw Floros and Lauros alive into a well and then filled it with dirt. Later, their relics were revealed and translated to Constantinople. These two wonderful brothers were glorified by Christ in the second century.

By the intercessions of Thy Saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

EPISTLE

The Lord will give strength to His people.

*Ascribe to the Lord, O sons of God, ascribe to the
Lord honor and glory.*

The Reading from the First Epistle of Saint Paul to the Corinthians (1:10-17)

Brethren, I appeal to you, by the Name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree and that there be no dissension among you, but that you be united in the same mind and the same judgment. For it has been reported to me by Chloe's people that there is quarreling among you, my brethren. What I mean is that each one of you says, "I belong to Paul," or "I belong to Apollos," or "I belong to Cephas," or "I belong to Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I thank God that I baptized none of you except Crispos and Gaius; lest anyone should say that you were baptized in my name. (I did baptize also the household of Stephanas. Beyond that, I do not know whether I baptized anyone else.) For Christ did not send me to baptize but to preach the Gospel, and not with eloquent wisdom, lest the cross of Christ be emptied of its power.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ.

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي!

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ

الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كورِنْثُوسِ (1:10-17)

يَا إِخْوَةَ، أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ بِاسْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ
أَنْ تَقُولُوا جَمِيعُكُمْ قَوْلًا وَاحِدًا، وَأَنْ لَا يَكُونَ بَيْنَكُمْ
شِقَاقَاتٌ، بَلْ تَكُونُوا مُكْتَمِلِينَ بِفِكْرٍ وَرَأْيٍ وَاحِدٍ.
فَقَدْ أَخْبَرَنِي عَنْكُمْ، يَا إِخْوَتِي، أَهْلُ خُلُوي، أَنَّ
بَيْنَكُمْ خُصُومَاتٍ. أَعْنِي أَنْ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ يَقُولُ
"أَنَا لِبُولُسَ أَوْ أَنَا لِابُولُوسَ، أَوْ أَنَا لِصَفَا أَوْ أَنَا
لِلْمَسِيحِ." أَلْعَلَّ الْمَسِيحَ قَدْ تَجَزَّأَ؟ أَلْعَلَّ بُولُسَ
صَلَّبَ لِأَجْلِكُمْ؟ أَوْ بِاسْمِ بُولُسَ اعْتَمَدْتُمْ؟ أَشْكُرُ اللَّهَ
أَنِّي لَمْ أَعْمِدْ مِنْكُمْ أَحَدًا سِوَى كْرِسْتُوسَ وَغَايُوسَ.
لِنَّالًا يَقُولُ أَحَدٌ إِنَّي عَمَدْتُ بِاسْمِي. وَعَمَدْتُ
أَيْضًا أَهْلَ بَيْتِ اسْتِفَانَسَ. وَمَا عَدَا ذَلِكَ، فَلَا
أَعْلَمُ، هَلْ عَمَدْتُ أَحَدًا غَيْرَهُمْ. لِأَنَّ الْمَسِيحَ لَمْ
يُرْسَلْنِي لِأَعْمَدَ، بَلْ لِأُبَشِّرَ لَا بِحِكْمَةٍ كَلَامٍ لِنَّالًا
يُبْطِلُ صَالِبَ الْمَسِيحِ

The Reading from the Holy Gospel

according to Saint Matthew (14:14-22)

At that time, when Jesus went ashore he saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to Him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to Him, "We have only five loaves here and two fish." And He said, "Bring them here to Me." Then He ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish He looked up to Heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the disciples, and the disciples gave them to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children. Then Jesus made the disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He dismissed the crowds.

فَصَلَّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى

الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ (14:14-22)

في ذلك الزمان، أبصرَ يسوعُ جمعاً كثيراً، فتحنَّنَ عليهم وأبرأَ مرضاهم. ولَمَّا كانَ المساءُ، دنا إليه تلاميذه وقالوا: "إنَّ المكانَ قفرٌ، والساعةُ قد فاتت. فأصْرِفِ الجُموعَ ليذهبوا إلى القرى ويبتاعوا لهم طعاماً." فقال لهم يسوعُ: "لا حاجةَ لهم إلى الذهابِ. أعطوهم أنتم ليأكلوا." فقالوا له: "ما عندنا ههنا إلا خمسة أرغفةٍ وسمكتان." فقال لهم: "هلمَّ بها إليَّ إلى ههنا." وأمرَ بجلوسِ الجُموعِ على العشبِ. ثمَّ أخذَ الخمسةَ الأرغفةَ والسمكتين، ونظرَ إلى السماءِ، وبارك، وكسَّرَ، وأعطى الأرغفةَ لتلاميذه، والتلاميذُ للجُموعِ. فأكلوا جميعهم وشبعوا، ورفعوا ما فضلَ من الكسْرِ اثنتي عشرةَ ففةً مملوءةً. وكانَ الآكلونَ خمسةَ آلافِ رجلٍ، سوى النساءِ والصبيانِ. ولِلوَقْتِ اضطرَّ يسوعُ تلاميذه أن يَدْخُلُوا السَّفِينَةَ ويسبقوه إلى العبرِ، حتَّى يصْرِفَ الجُموعَ

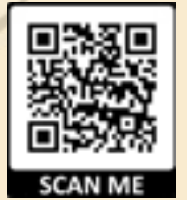
Holy Bread Offered By:

- Jul 21** – Raif, Rowa, and Nahla Zureikat and Family
 - Gammoh and Rihani Family
- Jul 28** – Lily Saleh and Family
- Aug 4** – Sweiss and Massiah Family
 - Elias and Afaf Fino and Family
- Tue, Aug 6** – Sdn. Youssef and Mary Selim
- Aug 11** – Samaan and Myra Issa and Family
- Thu, Aug 15** – Sdn. Youssef and Mary Selim
- Today** – Dr. Raymond Antypas and Dr. Rachel DiNino
 - George and Ibtisam Imreibe
 - Renee Saba and Family
- Aug 25** – *OPEN*
- Sep 1** – *OPEN*



Coffee Hour Sponsors:

- Aug 4** – Sweiss and Massiah Family
- Aug 11** – Murhaf Kuaidi and Lana Sulaiman
- Today** – Dr. Raymond Antypas and Dr. Rachel DiNino
- Aug 25** – Dr. Dany and Dr. Manal Boulos and Family
- Sep 1** – *OPEN*
- Sep 8** – *OPEN*
- Sep 15** – Michael and Sandra Barbari and Family



Donate to Your Church Today



YAF BREAKFAST OR COFFEE AND FELLOWSHIP SPONSORS

- Aug 11 – Michael Makdah
 - ↳ Sep 8 – *OPEN*
 - ↳ Sep 22 – Amir Rihani



CONDOLENCES

The clergy and parishioners of Saint George Antiochian Orthodox Church of Cicero offer their sincerest condolences to:

Renee Saba; children Sahar, †Fareed, Robert, Sylvia (Salimi), Marlene (Shunnarah), and Jason Saba, and their families; and the eight grandchildren on the falling asleep of their husband/father/grandfather, †SALEM FAREED SABA, this past week. Also, to his siblings and their families, and the entire Saba and Mraibie families.

MEMORIALS

- | | |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Today | 3rd/9th-Day Memorial Service for †SALEM SABA, offered by Renee Saba and family. |
| Sep 22 | 40-Day Memorial Service for †SALEM SABA, offered by Renee Saba and family. |

Memory Eternal!

CALENDAR OF EVENTS

| | | |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------|
| Today | • Orthros (Matins) followed by Great Doxology and Divine Liturgy | 9:15 am |
| | • Choir Rehearsal | 9:15 am |
| | • Antiochian Women (AW) Induction of Officers | After Liturgy |
| | • Coffee Hour | After Liturgy |
| Tue, Aug 20 | • Pastoral Outreach Program Zoom Meeting | 10:00 am |
| | • AC2025 Executive Committee Meeting | 6:00 pm |
| Wed, Aug 21 | Ushering Team Training (dinner included) | 6:30 pm |
| Sun, Aug 25 | • Orthros (Matins) followed by Great Doxology and Divine Liturgy | 9:15 am |
| | • Choir Rehearsal | 9:15 am |
| | • Antiochian Men (A-MEN) Induction of Officers | After Liturgy |
| | • Creative Arts Festival Awards Ceremony (<i>see pgs. 16-17</i>) | After Liturgy |
| | • Coffee Hour | After Liturgy |
| | • Antiochian Women (AW) Orientation of New York Trip | 12:30 pm |
| | • Young Adult Fellowship Officers' Meeting | 1:00 pm |
| | • Antiochian Family Ministries (AFM) Coordinators' Meeting | 1:00 pm |
| Mon, Aug 26 | Antiochian Men (A-MEN) Officers' Zoom Meeting | 8:00 pm |
| Tue, Aug 27 | Legacy Ball Committee Meeting | 7:00 pm |

CHURCHINGS

Aug 4 LUCAS, son of Samer and Jihan Khalifeh.

Today EMMA VICTORIA, daughter of Fahed and Tina Issa.

BAPTISMS

Yesterday GIANNA, daughter of Nicholas and Lydia Mufarreh.

Aug 31 ROMAN, son of Ramzie and Tamara Husary.

Sep 1 JULIA, daughter of Elias and Julia Shiheiber.

Sep 8 NADIM, son of Omar and Enas Bitar.

CHRISMATIONS

Yesterday JOHN Christopher Ocasio

Today

- Dr. RACHEL DiNino
- MICHAEL Abdo

BLESSING OF RINGS

Aug 11 RAJAEI Qubrosi and AMBER Zayed.

WEDDINGS

Aug 25 MICHAEL, son of Moussa and Inaam Abdo, and JENNIFER, daughter of Nabil and Victoria Aboukhair.

Sep 1 JOHN CHRISTOPHER, son of Juan and Anita Ocasio, and MIRNA, daughter of Francis and Amal Imseih.

REMOVAL OF CROWNS

Aug 4 AKHILESH Mishra and JESSICA Layous.

MILESTONE EVENTS

Happy 50th Wedding Anniversary for ELIAS AND AFAF FINO on August 4th.

Happy 50th Wedding Anniversary for SAM AND AFAF SALAMY this past week.

Thank You! to an...



Anonymous Donor

for sponsoring the Flowers for the
Feast of the Dormition of the Theotokos



ANNOUNCEMENT FROM THE PARISH COUNCIL:

Congratulations to the Saint George Church Community on the sale of the house located down the street at 1228 S. 60th Court this past week on Tuesday, August 13, 2024, with a total profit of approximately \$95,000.00.

The total proceeds from this sale (over \$286,000.00) will be used to pay down the mortgage of the Roosevelt properties.

May God bless the Saint George Church Family with stability and peace!

THANK YOU

to the

Imsih Family

for donating the Grapes for the
Feast of Transfiguration
in memory of
†Sami and †Izabil Imsih



عنب عيد التجلي مقدم من عائلة أمسيح عن نفس المرحومين
†سامي و †إيزابيل أمسيح. شكراً!



2024 MEMBERSHIP DRIVE YOU BELONG!



SCAN ME



YOU BELONG ON THE **TREE OF LIFE**

"Where your treasure is, there will your heart be also." - Matthew 6:21

لَأَنَّهُ حَيْثُ يَكُونُ كَنْزُكُمْ هُنَاكَ يَكُونُ قَلْبُكُمْ أَيْضًا. (مَتَّى 6:21)

**PICK UP A MEMBERSHIP BROCHURE
IN THE CHURCH HALL TODAY!**



Sunday School

Back to
SCHOOL

**Registration
Opens on
August 4 !!!**

PLEASE USE THE QR CODE
TO REGISTER OR GO TO:

stgeorgechi.org/register-student/



stgeorgechi.org/register-student

Curriculum Update



The Sunday School teachers are so excited to revisit the Old Testament curriculum for this upcoming school year. The students will be learning material from the Book of Genesis through the Prophets. Check back here weekly for curriculum updates!

Calendar of Events

Registration Opens-----August 4
Staff training-----August 17
Blessing of Staff-----September 8
Classes Begin-----September 15
Youth Choir Begins-----October 13



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

Young Adult Fellowship (YAF) SAVE THE DATE

SEPTEMBER IS YAF MONTH!

SUN, Sep 1 **YAF Lunch After Liturgy** 1:00 pm
*at Jerusalem Cafe in Oak Park
(General Body Meeting and Social Outing)*

SUN, Sep 8  **YAF Coffee and Fellowship** After Liturgy

FRI, Sep 13  **—> YAF BONFIRE <—** 7:00 pm
*following Evening Divine Liturgy for the
Feast of the Elevation of the Holy Cross*

SUN, Sep 22 **YAF Breakfast and Spiritual Discussion** After Liturgy

SUN, Sep 29 **—> Fr. Saba's Birthday BBQ Fundraiser <—** After Liturgy
for The Orthodox Club (NADI) Revamp

*INVITING ALL YOUNG PROFESSIONALS, YOUNG MARRIED COUPLES,
AND COLLEGE STUDENTS (AGES 18+)*



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

Young Adult Fellowship (YAF) Lunch After Liturgy

SUNDAY, SEPTEMBER 1, 2024

1:00 PM

*YAF Month
Kick-Off Social
and General Meeting*

RSVP by
Fri, Aug 30



SCAN ME

JERUSALEM CAFE
MIDDLE EASTERN GRILL
1030 LAKE STREET, OAK PARK, IL

JERUSALEM CAFE

*INVITING ALL YOUNG PROFESSIONALS, YOUNG MARRIED
COUPLES, AND COLLEGE STUDENTS (AGES 18+)*



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

Young Adult Fellowship (YAF)

ANNUAL BONFIRE

Friday, September 13, 2024 – 6:45 pm

6:45 pm **PRE-COMMUNION PRAYERS**

7:00 pm **DIVINE LITURGY**

FOR THE FEAST OF THE ELEVATION OF THE CROSS

followed by

ANNUAL BONFIRE and REFRESHMENTS

in the Church Courtyard

**ALL AGES WELCOME! RSVP BY
WEDNESDAY, SEPTEMBER 11, 2024 ⇨**



SCAN ME



WAY TO GO CICEERO!

Bible Bowl Teams

1ST PLACE

Pre-Teen Team

- Joelle Boulos
- John Karam
- Samson Karam
- Ava Massih
- Mousa Saba

2ND PLACE

Teen Team

- George Layous
- Caroline Nawas
- Elias Rihani
- Gabriella Rihani
- Katherine Saba

1ST PLACE

Adult Team

- Nathaniel Humphrey
- Anthony Massih

Team Participants

- Sam Shaheen
- Jacob Zayed

- Katherine Conopeotis
- Niveen Shaheen

All names listed in alphabetical order.

Junior Oratorical Contestant

1ST PLACE

Juliana Nawas

—> ***AWARDS CEREMONY*** <—

Sunday, August 25, 2024

ALL PARTICIPANTS in this year's Creative Arts Festival
will be recognized at the Awards Ceremony!

SAINT GEORGE ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

Cicero, Illinois

WAY TO GO CICERO!

Poetry

1ST PLACE

Ava Massih – 4th Grade

2ND PLACE

Jacob Zayed – 5th Grade

Katherine Conopeotis – 7th Grade

3RD PLACE

John karam – 6th Grade

CONTESTANTS

Christina Rantisi – 6th Grade

Samson Karam – 6th Grade

Caroline Nawas – 7th Grade

Art

1ST PLACE

Ana Coronel – 8th Grade

2ND PLACE

Amal Imseih – 3rd Grade

Christina Rantisi – 6th Grade

Niveen Shaheen – 8th Grade

3RD PLACE

Caroline Nawas – 7th Grade

CONTESTANTS

Isaac Massih – 1st Grade

Isaac Fakhoury – 2nd Grade

Julianne Zayed – 3rd Grade

Annelise Kuttab – 4th Grade

Sam Shaheen – 5th Grade

Writing

1ST PLACE

Raneem Karam – 4th Grade

Samson Karam – 6th Grade

2ND PLACE

Giselle Karam – 4th Grade

3RD PLACE

Caroline Nawas – 7th Grade

CONTESTANTS

Philip Araj – 6th Grade

Anthony Araj – 10th Grade

Photography

1ST PLACE

Christina Rantisi – 6th Grade

ALL PROJECTS

of

ALL CATEGORIES

will be displayed in the

Church Hall on

Sunday, August 25th.

—> AWARDS CEREMONY <—

Sunday, August 25, 2024

ALL PARTICIPANTS in this year's Creative Arts Festival
will be recognized at the Awards Ceremony!



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

Antiochian Men (A-MEN)

End-of-Summer TOURNAMENT NIGHT

Friday
August 30, 2024
7:00 PM



Italian Beef and
Chicken Parmesan



Evening Prayers

Dinner and Tournaments
(Hand, Chess, and More)

IN THE
ORTHODOX
CLUB
(NADI)



Chess

\$20/
GENTLEMAN

Fathers of Teen SOYO
Bonfire Attendees
Encouraged to Attend!

RSVP by
Wednesday
August 28



SCAN ME

ALL Gentlemen 18+ Invited



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

Teen SOYO END OF SUMMER BONFIRE

in the Church Courtyard

FRI | AUG 30

7:00 PM

RSVP by
Tue, Aug 27



**FREE
EVENT**

- EVENING PRAYERS
- DINNER
- GAMES!

ALL TEENS AGES 13-18 WELCOME!



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

Teen SOYO Social and General Meeting

Breakfast and an update on what's been going on in Teen SOYO.

— Saturday, September 7, 2024 —

Sophia Fasheh's House

10:30 AM —

RSVP by Wed/Sep 4 to Any Teen SOYO Officer

ALL TEENS (13-18) WELCOME!

18TH ANNUAL

Walk the Walk *for* IOCC

Saturday, October 5, 2024

*Join us for our 5K Walk/Run and make a difference
for those in need around the world!*

St. Andrew Greek Orthodox Church

5649 N. Sheridan Rd. • Chicago, IL 60660

Registration 8:00 AM • Walk/Run Begins 9:00 AM • Breakfast following the race

\$20 – Registration before 9/15 | \$30 – Registration after 9/15 | \$10 – Children under 12

Sponsorship levels: \$1,000 Platinum Medal | \$500 Gold Medal | \$250 Silver Medal

To guarantee a t-shirt, register by 9/20/2024.

Register or sponsor online at

ioccc.org/chicago

For more information, email iocccchicago5k@gmail.com



CHICAGO 57TH BIENNIAL
2025 *Antiochian*
 O R T H O D O X
 ARCHDIOCESE CONVENTION



“CONTINUING THE ANTIOCHIAN LEGACY IN CHICAGO”

Celebrating the
50TH ANNIVERSARY OF THE UNIFICATION OF NEW YORK AND TOLEDO
 and the
120TH ANNIVERSARY OF THE WORD MAGAZINE

- Church Services
- 100+ Events and Meetings
- Club Saint George for ages 4-12
- Teen Events
- Young Adult Events
- Humanitarian Activity
- Workshops
- Bible Bowl
- Oratorical Festival
- “Taste of Chicago”
- Antiochian Legacy Banquet and Grand Hafli
- “Ask Abouna” all week

THE MIRACULOUS WEeping ICON

Cicero, IL



With the blessing of His Eminence Metropolitan Saba, for the first time, venerate the Miraculous Weeping Icon in the hotel Chapel all week.



“Then Mary said, “Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word.” And the angel departed from her.” Luke 1:38

HOTEL RESERVATIONS ARE NOW OPEN!



AC2025Chicago.org

Host Parish
 Saint George
 Antiochian
 Orthodox Church



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL
The Order of Saint Ignatius – Cicero Chapter

**FATHER ATHANASIOS EMMERT
SCHOLARSHIP AWARD OF EXCELLENCE
2024 APPLICATION**

The Saint George Cicero Chapter of The Order of Saint Ignatius joyfully presents the *Father Athanasios Emmert Scholarship Award of Excellence!* This scholarship is meant to recognize one young person who embodies the spirit of excellence through their faith involvement, community service, and academic achievements!

The Order of Saint Ignatius of Antioch (The Order) is an organization of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America (Antiochian Archdiocese), with the objective of financially supporting the departments, programs and charitable works of the Antiochian Archdiocese, Patriarchate of Antioch and the Orthodox Christian faith. The Order assists the Antiochian Archdiocese in its continued effort to reach out to all in need and bring to them the message of the Gospel. Saint George Church in Cicero, Illinois, currently has an active chapter of The Order.

This award is named after Father Athanasios Emmert, the former pastor of Saint George Church, who served from 1975 to 1985. Please read the attached brief biography of Father Emmert.

The recipient will be recognized with a medal at the 61st Anniversary Legacy Ball on October 5, 2024, their name included on the Father Athanasios Emmert Scholarship Award plaque in the Church library, and a monetary award of \$3000!

The scholarship applicant must meet the following criteria:

1. Freshman enrolled in a college or university during the fall 2024
2. Member in good standing of the Saint George Antiochian Orthodox Church-Cicero, IL
3. Demonstrates strong excellence in faith and in Church life
4. Demonstrates strong excellence in community service
5. Demonstrates strong excellence of academic achievements
6. Must be able to attend the 61st Anniversary Legacy Ball on October 5, 2024

Please submit the following to *The Order* by Sunday, August 25, 2024:

- Attached application form and responses to questions below
- Copy of college acceptance letter



As a reminder, this is not a scholarship for financial need. If you need financial assistance for your education, please reach out to *The Order* at TheOrder@StGeorgeChi.org and inquire about educational grants.

Application DUE Sunday, August 25, 2024
Send Completed Application to TheOrder@StGeorgeChi.org



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL
The Order of Saint Ignatius – Cicero Chapter

FATHER ATHANASIOS EMMERT
SCHOLARSHIP AWARD OF EXCELLENCE
2024 APPLICATION

PERSONAL INFORMATION (Please print all fields legibly)

Applicant Name: _____
Last Name First Name

Home Address: _____

City: _____ State: _____ Zip Code: _____

Applicant email: _____ Applicant Cell: _____

Parent Names: _____
Last Name First Names

Parent Email: _____ Parent Cell: _____

College or University you are attending: _____
Located in City: _____ State: _____

QUESTIONS

Please submit a response to the following questions. Limit your responses to one page total (Arial font, 12-point size) for all three questions:

1. Why do you think you deserve this scholarship according to your academic achievements?
2. Why do you think you deserve this scholarship according to your community service?
3. Why do you think you deserve this scholarship according to your Church life?

“You are the light of the world. A city on a hill cannot be hidden. Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. In the same way, let your light shine before men, that they may see your good deeds and praise your Father in heaven” (Matthew 5:14-16).

Applicant Signature

Date

Parent Signature

Date



Application DUE Sunday, August 25, 2024
Send Completed Application to TheOrder@StGeorgeChi.org



Saint George Antiochian Orthodox Church
CICERO, ILLINOIS

CORDIALLY INVITES YOU TO THE ANNUAL

Legacy Ball

CELEBRATING THE 61st ANNIVERSARY OF SAINT GEORGE CHURCH

SATURDAY, THE FIFTH OF OCTOBER, TWO THOUSAND TWENTY FOUR
AT FIVE O’CLOCK IN THE EVENING

COCKTAILS AND LIVE AMERICAN ENTERTAINMENT, PRIZES, WINE PULL
FOLLOWED BY DINNER, PROGRAM, EXCLUSIVE DRAWING, AND LIVE ARABIC ENTERTAINMENT

Drury Lane

100 DRURY LANE | OAKBROOK TERRACE, ILLINOIS



Presentations

SAINT GEORGE LEGACY MEDAL | PASTOR’S CERTIFICATE OF DISTINGUISHED SERVICE
FATHER ATHANASIOS EMMERT SCHOLARSHIP AWARD

Adults Only RECEPTION
RESPECTFULLY NO CHILDREN UNDER 12 YEARS OF

PROCEEDS TO BENEFIT THE
Saint George Future Fund